

Естера

¹ Ера пе время луй Ахашверош, а ачелуй Ахашверош каре домня де ла Индия пынэ ын Етиопия, песте о сутэ доуэзечь ши шапте де цинутурь. ² Ымпэратул Ахашверош шедя атунч пе скаунул луй ымпэрэтеск ла Суса, ын капиталэ. ³ Ын ал трейля ан ал домнией луй, а дат ун оспэц тутурор домниторилор ши служиторилор сэй. Кэпетенииле оштирий першилор ши мезилор, май-марий ши капий цинутурилор с-ау стрынс ынаинтя луй. ⁴ Ел ле-а арэгат богэция стрэлучитэ а ымпэрэцией луй ши слава минунатэ а мэримий луй ын мулте зиле, тимп де о сутэ оптзечь де зиле. ⁵ Дупэ че ау трекут ачесте зиле, ымпэратул а дат ынтрегулуй попор каре се афла ын капитала Суса, де ла чел май маре пынэ ла чел май мик, ун оспэц, каре а цинут шапте зиле, ын куртя грэдиний касей ымпэрэтешть. ⁶ Ковоаре албе, верзь ши албастре ерау легате, ку фуний де ин субцире ши де пурпурэ, де ниште верижь де аржинт ши де ниште стылпь де мрамурэ. Патурь де аур ши де аржинт стэтяу пе о подя де порфир, де мрамурэ, де сидеф ши де петре негре. ⁷ Яр де бэут турнау ын васе де аур, де фелурите союрь. Ера белшуг де вин ымпэрэтеск, мулцумитэ дэрничией ымпэратулуй. ⁸ Дар нимень ну ера силит сэ бя, кэч ымпэратул порунчисе тутурор

оаменилор дин каса луй сэ факэ дупэ воя фиекэруя. ⁹ Ымпэрэтыся Васти а дат ши еа ун оспэц фемеилор ын каса ымпэрэтыскэ а ымпэратулуй Ахашверош. ¹⁰ А шаптя зи, пе кынд инима ымпэратулуй ера веселэ де вин, а порунчит луй Мехуман, Бизта, Харбона, Бигта, Абагта, Зетар ши Каркас, чей шапте фамень каре служяу ынаинтя ымпэратулуй Ахашверош, ¹¹ сэ адукэ ын фаца луй пе ымпэрэтыся Васти ку кунуна ымпэрэтыскэ, пентру ка сэ арате фрумусеця ей попоарелор ши май-марилор сэй, кэч ера фрумоасэ ла кип. ¹² Дар ымпэрэтыся Васти н-а врут сэ винэ кынд а примит прин фамень порунка ымпэратулуй. Ши ымпэратул с-а супэрат фоарте таре, с-а апринс де мыние. ¹³ Атунч, ымпэратул а ворбит ку ынцелепций каре куноштяу обичеюриле времий. Кэч аша се пуняу ла кале требуриле ымпэратулуй – ынаинтя тутурор челор че куноштяу лежиле ши дрептул. ¹⁴ Авя лынгэ ел пе Каршена, пе Шетар, пе Адмата, пе Тарсис, пе Мерес, пе Марсена, пе Мемукан, шапте домниторь ай Персией ши Медией, каре ведяу фаца ымпэратулуй ши каре авяу локул ынтый ын ымпэрэцие. ¹⁵ „Че требуе”, а зис ел, „сэ се факэ ымпэрэтесей Васти дупэ леже, пентру кэ н-а ымплинит че й-а порунчит ымпэратул Ахашверош прин фамень?” ¹⁶ Мемукан а рэспунс ынаинтя ымпэратулуй ши домниторилор: „Ну нумай фацэ де ымпэрат с-а пуртат рэу ымпэрэтыся Васти,

чи ши фацэ де тоць домниторий ши тоате попоареле каре сунт ын тоате цинутуриле ымпэратулуй Ахашверош. ¹⁷ Кэч фапта ымпэрэтесей ва ажунже ла куноштинца тутурор фемеилор ши ле ва фаче сэ-шь несокотяскэ бэрбаций. Еле вор зиче: 'Ымпэратул Ахашверош а порунчит сэ и се адукэ ынаинте ымпэрэтыса Васты, ши еа ну с-а дус.' ¹⁸ Ши, дин зиуа ачаста, крэеселе Персией ши Медией каре вор афла де фапта ымпэрэтесей вор ворби тот аша тутурор кэпетенилор ымпэратулуй; де аич ва вени мулт диспрец ши мыние. ¹⁹ Дакэ ымпэратул гэсеште ку кале, сэ се дя порункэ дин партя луй ши сэ се скрие ын лежиле першилор ши мезилор, ку арэтаря кэ ну требуе сэ се калче о порункэ ымпэрэтыскэ, дупэ каре Васты сэ ну се май арате ынаинтя ымпэратулуй Ахашверош. Яр ымпэратул сэ дя вредничия де ымпэрэтысэ алтея май бунэ декыт еа. ²⁰ Порунка ымпэратулуй се ва вести астфел ын тоатэ ымпэрэция луй, кэч есте маре, ши тоате фемеиле вор да чинсте бэрбацилор лор, де ла маре пынэ ла мик." ²¹ Пэреря ачаста а фост примитэ де ымпэрат ши де домниторь, ши ымпэратул а лукрат дупэ кувынтул луй Мемукан. ²² А тримис скрисорь тутурор цинутурилор дин ымпэрэция луй, фиекэруй цинут дупэ скриеря луй ши фиекэруй попор дупэ лимба луй; еле спуняу кэ орьче бэрбат требуе сэ фие стэпын ын каса луй ши кэ ва ворби лимба попорулуй сэу.

2

¹ Дупэ ачесте лукрурь, кынд с-а потолит мыния ымпэратулуй Ахашверош, с-а гындит ла Васти, ла че фэкусе еа ши ла хотэрыря луатэ ку привире ла еа. ² Атунч, чей че служяу ымпэратулуй ау зис: „Сэ се кауте пентру ымпэрат ниште фете фечоаре ши фрумоасе. ³ Ымпэратул сэ пунэ ын тоате цинутуриле дин ымпэрэция луй дрегэторь ынсэрчинаць сэ стрынгэ пе тоате фетеле фечоаре ши фрумоасе, ын капитала Суса, ын каса фемеилор, суб привегеря луй Хегай, фаменул ымпэратулуй ши пэзитурул фемеилор, каре сэ ле дя челе требуинчоасе пентру гэтит. ⁴ Ши фата каре-й ва плэчя ымпэратулуй сэ фие ымпэрэтясэ ын локул луй Васти.” Пэеря ачаста а фост примитэ де ымпэрат ши аша а фэкут. ⁵ Ын капитала Суса ера ун иудеу нумит Мардохеу, фиул луй Иаир, фиул луй Шимей, фиул луй Кис, бэрбат дин Бениамин, ⁶ каре фусесе луат дин Иерусалим принтре робий стрэмутаць ымпреунэ ку Иекония, ымпэратул луй Иуда, де Небукаднецар, ымпэратул Бабилонулуй. ⁷ Ел крештя пе Хадаса, адикэ Естера, фата ункюлуй сэу, кэч еа н-авя нич татэ, нич мамэ. Фата ера фрумоасэ ла статурэ ши плэкутэ ла ведере. Дупэ моартя татэлуй ши а мамей сале, Мардохеу о луасе де суфлет. ⁸ Кынд с-а аузит порунка ымпэратулуй ши хотэрыря луй, а фост стрынс ун маре нумэр де фете ын капитала Суса, суб привегеря луй Хегай. Одатэ ку еле а фост луатэ ши

Естера ши адусэ ын каса ымпэратулуй, суб привегеря луй Хегай, пэзиторул фемеилор.

⁹ Фата й-а плэкут ши а кэпэат тречере ынаинтя луй. Ел с-а грэбит сэ-й дя челе де требуинцэ пентру гэтялэ ши хранэ, й-а дат шапте служниче алесе дин каса ымпэратулуй ши а пус-о ымпреунэ ку служничеле ей ын чя май бунэ ынкэпере дин каса фемеилор.

¹⁰ Естера ну шь-а фэкут куноскуте нич попорул, нич наштеря, кэч Мардохеу о опресе сэ ворбьскэ деспре ачесте лукрурь.

¹¹ Ши, ын фиекаре зи, Мардохеу се дучя ши веня ынаинтя курций касей фемеилор ка сэ афле кум ый мерже Естерей ши че се фаче ку еа.

¹² Фиекаре фатэ се дучя ла рындул ей ла ымпэратул Ахашверош, дупэ че тимп де доуэспрезече лунь ымплиня че ера порунчит фемеилор. Ын тимпул ачеста, авяу грижэ сэ се гэтяскэ, унгынду-се шасе лунь ку унтделемн де мирт ши шасе лунь ку миресме де мирозне фемеешь.

¹³ Аша се дучя фиекаре фатэ ла ымпэрат. Ши, кынд тречя дин каса фемеилор ын каса ымпэратулуй, о лэсау сэ я ку еа тот че воя.

¹⁴ Се дучя сьра, ши а доуа зи диминьяца тречя ын а доуа касэ а фемеилор, суб привегеря луй Шаашгаз, фаменул ымпэратулуй ши пэзиторул циитоарелор ымпэратулуй. Ну се май ынторчя ла ымпэрат, декыт кынд ар фи дорит ымпэратул ши ар фи кемат-о пе нуме.

¹⁵ Кынд й-а венит рындул сэ се дукэ ла ымпэрат, Естера, фата луй Абихаил, ункюл луй Мардохеу, каре о ынфиясе,

н-а черут декыт че а фост рындуит де Хегай, фаменул ымпэратулуй ши пэзиторул фемеилор. Естера кэпэта тречере ынаинтя тутурор челор че о ведяу. ¹⁶ Естера а фост дусэ ла ымпэратул Ахашверош, ын каса ымпэрэтыскэ, ын луна а зечя, адикэ луна Тебет, ын ал шаптеля ан ал домнией луй. ¹⁷ Ымпэратул а юбит пе Естера май мулт декыт пе тоате челелалте фемей ши еа а кэпэтит тречере ши юбуре ынаинтя луй май мулт декыт тоате челелалте фете. Й-а пус кунуна ымпэрэтыскэ пе кап ши а фэкут-о ымпэрэтысэ ын локул луй Васти. ¹⁸ Ымпэратул а дат ун маре оспэц тутурор домниторилов ши служиторилов луй, ун оспэц ын чинстя Естерей. Ку прилежул ачеста а ушурат сарчиниле цинутурилов ши а ымпэрцит дарурь ку о дэрничие ымпэрэтыскэ. ¹⁹ А доуа оарэ, кынд с-ау стрынс фетеле, Мардохеу шедя ла поарта ымпэратулуй. ²⁰ Естера ну-шь спусесе нич наштеря, нич попорул, кэч о опресе Мардохеу. Ши еа урма акум порунчиле луй Мардохеу ку тот атыта скумпэтитэ ка атунч кынд о крештя ел. ²¹ Ын ачелашь тимп, пе кынд Мардохеу стэтя ла поарта ымпэратулуй, Бигтан ши Тереш, дой фамень ай ымпэратулуй, пэзиторий прагулуй, с-ау лэсат бируиць де о супэрае ши ау врут сэ ынтиндэ мына ымпотрива ымпэратулуй Ахашверош. ²² Мардохеу а авут куноштинцэ де лукрул ачеста ши а дат де штире ымпэрэтысей Естера, каре л-а спус ымпэратулуй дин

партя луй Мардохеу. ²³ Фаптул фиинд черчетат ши гэсит ынтокмай, чей дой фамень ау фост спынзураць де ун лемн. Ши лукрул ачеста а фост скрис ын Картя Кроничилор ын фаца ымпэратулуй.

3

¹ Дупэ ачесте лукрурь, ымпэратул Ахашверош а ридикат ла путере пе Хаман, фиул луй Хамедата, Агагитул. Л-а ридикат ын чинсте ши а пус скаунул луй май пресус де скаунеле тутурор кэпетениилор каре ерау лынгэ ел. ² Тоць служиторий ымпэратулуй каре стэтяу ла поарта ымпэратулуй плекау женункюл ши се ынкинау ынаинтя луй Хаман, кэч аша ера порунка ымпэратулуй ку привире ла ел. Дар Мардохеу ну-шь плека женункюл ши ну се ынкина. ³ Ши служиторий ымпэратулуй каре стэтяу ла поарта ымпэратулуй ау зис луй Мардохеу: „Пентру че калчь порунка ымпэратулуй?” ⁴ Фииндкэ ей ый спуняу ын фиекаре зи лукрул ачеста, ши ел ну-й аскулта, л-ау спус луй Хаман, ка сэ вадэ дакэ Мардохеу аре сэ се цинэ де хотэрыря луй, кэч ел спусесе кэ есте иудеу. ⁵ Ши Хаман а възут кэ Мардохеу ну-шь плека женункюл ши ну се ынкина ынаинтя луй. С-а умплут де мыние, ⁶ дар а крезут кэ е пря пущин пентру ел сэ пунэ мына нумай пе Мардохеу, кэч и се спусесе дин че попор ера Мардохеу, ши а воит сэ нимичьяскэ пе попорул луй Мардохеу, пе тоць иудей каре се афлау ын тоатэ ымпэрэция луй

Ахашверош. ⁷ Ын луна ынтый, адикэ луна Нисан, ын ал дойспрезечеля ан ал ымпэратулуй Ахашверош, ау арункат Пур, адикэ сорцул, ынаинтя луй Хаман, пентру фиекаре зи ши пентру фиекаре лунэ, пынэ ын луна а доуэспрезечя, адикэ луна Адар. ⁸ Атунч, Хаман а зис ымпэратулуй Ахашверош: „Ын тоате цинутуриле ымпэрэцией тале есте рисипит ун попор деосебит ынтре попоаре, каре аре лежь деосебите де але тутурор попоарелор ши ну цине лежиле ымпэратулуй. Ну есте ын фолосул ымпэратулуй сэ-л ласе лиништит. ⁹ Дакэ ымпэратул гэсеште ку кале, сэ се скрие о порункэ пентру ка ей сэ фие нимичиць, ши еу вой кынтэри зече мий де таланць де аржинт ын мыниле службашилор, ка сэ-й дукэ ын вистиерия ымпэратулуй.” ¹⁰ Ымпэратул шь-а скос инелул дин дежет ши л-а дат луй Хаман, фиул луй Хамедата, Агагитул, врэжмашул иудеилор. ¹¹ Ши ымпэратул а зис луй Хаман: „Ыць дэруеск ши аржинтул, ши пе попорул ачеста; фэ ку ел че вей вои.” ¹² Логофещий ымпэратулуй ау фост кемаць ын а трейспрезечя зи а луний ынтый ши ау скрис ын тотул кум а порунчит Хаман май-марилор оштирий, дрегэторилор фиекэруй цинут ши кэпетениилор фиекэруй попор, фиекэруй цинут дупэ скриеря луй ши фиекэруй попор дупэ лимба луй. Ау скрис ын нумеле ымпэратулуй Ахашверош ши ау печетлуит скрисориле ку инелул ымпэратулуй. ¹³ Скрисориле ау фост

тримисе прин алергэторь ын тоате цинутуриле ымпэратулуй ка сэ нимичьяскэ, сэ омоаре ши сэ пярдэ пе тоць иудей, тинерь ши бэтрынь, прунчь ши фемей, ши ануме ынтр-о сингурэ зи, ын зиуа а трейспрезечя а луний а доуэспрезечя, адикэ луна Адар, ши сэ ли се праде авериле.

¹⁴ Ачесте скрисорь куприндяу порунка ымпэратулуй, каре треба веститэ ын фиекаре цинут, ши ындемнау пе тоате попареле сэ фие гата пентру зиуа ачя.

¹⁵ Алергэторий ау плекат ын грабэ маре, дупэ порунка ымпэратулуй. Порунка а фост веститэ ши ын капитала Суса. Ши, пе кынд ымпэратул ши Хаман стэтяу ши бяу, четатя Суса ера ынгрозитэ.

4

¹ Мардохеу, афлынд тот че се петречя, шь-а сфышият хайнеле, с-а ымбрэкат ку ун сак ши с-а пресэрат ку ченушэ. Апой с-а дус ын мижлокул четэций, скоцынд ку путере стригэте амаре, ² ши а мерс пынэ ла поарта ымпэратулуй, а кэрей интраре ера опритэ орькуй ера ымбрэкат ку ун сак. ³ Ын фиекаре цинут унде ажунжя порунка ымпэратулуй ши хотэрыря луй, а фост о маре жале принтре иудей: постяу, плынжяу ши се бочяу ши мулць се кулкау ын сак ши ченушэ. ⁴ Служничеле Естерей ши фамений ей ау венит ши й-ау спус лукрул ачеста. Ши ымпэрэтяса а рэмас ынгрозитэ. А тримис хайне луй Мардохеу ка сэ-л ымбраче ши сэ я сакул де пе ел,

дар ел ну ле-а примит. ⁵ Атунч, Естера а кемат пе Хатак, унул дин фамений пе каре-й пусесе ымпэратул ын служба ей, ши л-а ынсэрчинат сэ се дукэ сэ ынтребе пе Мардохеу че ынсямнэ лукрул ачеста ши де унде вине. ⁶ Хатак с-а дус ла Мардохеу ын локул дескис ал четэций, ынаинтя порций ымпэратулуй. ⁷ Ши Мардохеу й-а историсит тот че и се ынтымпласе ши й-а спус сума де аржинт пе каре фэгэдуисе Хаман кэ о ва да вистиерией ымпэратулуй ын скимбул мэчелэририй иудеилор. ⁸ Й-а дат ши купринсул порунчий вестите ын Суса ын ведеря нимичирий лор, ка с-о арате Естерей ши сэ-й спунэ тотул. Ши а порунчит ка Естера сэ се дукэ ла ымпэрат сэ-л роаже ши сэ стэруяскэ де ел пентру попорул сэу. ⁹ Хатак а венит ши а спус Естерей кувинтеле луй Мардохеу. ¹⁰ Естера а ынсэрчинат пе Хатак сэ се дукэ сэ спунэ луй Мардохеу: ¹¹ „Тоць служиторий ымпэратулуй ши попорул дин цинутуриле ымпэратулуй штиу кэ есте о леже каре педепсеште ку моартя пе орьчине, фие бэрбат, фие фемее, каре интрэ ла ымпэрат, ын куртя динэунтру, фэрэ сэ фие кемат. Нумай ачела скапэ ку вяцэ кэруя ый ынтинде ымпэратул тоягул луй ымпэрэтеск де аур. Ши еу н-ам фост кематэ ла ымпэрат де трейзечь де зиле.” ¹² Кынд с-ау спус кувинтеле Естерей луй Мардохеу, ¹³ Мардохеу а тримис урмэторул рэспунс Естерей: „Сэ ну-ць ынкипуй кэ нумай ту вей

скэпа динтре тоць иудейй пентру кэ ешть ын каса ымпэратулуй. ¹⁴ Кэч, дакэ вей тэчя акум, ажуторул ши избэвиря вор вени дин алтэ парте пентру иудей, ши ту ши каса татэлуй тэу вещь пери. Ши чине штие дакэ ну пентру о време ка ачаста ай ажунс ла ымпэрэцие?” ¹⁵ Естера а тримис сэ спунэ луй Мардохеу: ¹⁶ „Ду-те, стрынже пе тоць иудейй каре се афлэ ын Суса ши постиць пентру мене, фэрэ сэ мынкаць, нич сэ бець трей зиле, нич ноаптя, нич зиуа. Ши еу вой пости одатэ ку служничеле меле, апой вой интра ла ымпэрат ын чуда лежий ши, дакэ ва фи сэ пер, вой пери.” ¹⁷ Мардохеу а плекат ши а фэкут тот че-й порунчисе Естера.

5

¹ А трея зи, Естера с-а ымбрэкат ку хайнеле ымпэрэтешть ши а венит ын куртя динэунтру а касей ымпэратулуй, ынаинтя касей ымпэратулуй. Ымпэратул шедя пе скаунул луй ымпэрэтеск, ын каса ымпэрэтяскэ, ын фаца уший касей. ² Кынд а възут ымпэратул пе ымпэрэтяса Естера ын пичоаре ын курте, еа а кэпэатат тречере ынаинтя луй. Ши ымпэратул а ынтинс Естерей тоягул ымпэрэтеск пе каре-л циня ын мынэ. Естера с-а апропийт ши а атинс ырфул тоягулуй. ³ Ымпэратул й-а зис: „Че ай ту, ымпэрэтясэ Естеро, ши че черь? Кяр дакэ ай чере жумэтате дин ымпэрэцие, ыць вой да.” ⁴ Естера а рэспунс: „Дакэ ымпэратул гэсеште ку кале,

сэ винэ ымпэратул астэзь ку Хаман ла оспэцул пе каре и л-ам прегэтит.”⁵ Ши ымпэратул а зис: „Дучеци-вэ ындатэ ши адучець пе Хаман, кум дореште Естера.” Ымпэратул с-а дус ку Хаман ла оспэцул пе каре-л прегэтисе Естера.⁶ Ши, пе кынд бяу вин, ымпэратул а зис Естерей: „Каре есте череря та? Еа ыць ва фи ымплинитэ. Че дорешть? Кяр дакэ ай чере жумэтате дин ымпэрэцие, о вей кэпэта.”⁷ Естера а рэспунс: „Ятэ че чер ши че дореск.⁸ Дакэ ам кэпэтат тречере ынаинтя ымпэратулуй ши дакэ гэсеште ку кале ымпэратул, сэ-мь ымплиняскэ череря ши сэ-мь факэ доринца сэ май винэ ымпэратул ку Хаман ши ла оспэцул пе каре ли-л вой прегэти, ши мыне вой да рэспунс ымпэратулуй дупэ порунка луй.”⁹ Хаман а ешит ын зиуа ачея весел ши ку инима мулцумитэ. Дар, кынд а вэзут ла поарта ымпэратулуй пе Мардохеу, каре ну се скула, нич ну се мишка ынаинтя луй, с-а умплут де мыние ымпотрива луй Мардохеу.¹⁰ А штиут тотушь сэ се стэпыняскэ ши с-а дус акасэ. Апой а тримис сэ адукэ пе приетений сэй ши пе невестэ-са Зереш.¹¹ Хаман ле-а ворбит деспре стрэлучиря богэциилор луй, деспре нумэрул фиилор сэй, деспре тот че фэкусе ымпэратул ка сэ-л ридиче ын вредничие ши деспре локул пе каре и-л дэдусе май пресус де кэпетенииле ши служиторий ымпэратулуй.¹² Ши а адэугат: „Еу сунт кяр сингурул пе каре ымпэрэтыса Естера л-а примит ымпреунэ ку ымпэратул ла оспэцул пе каре

л-а фэкут ши сунт пофтит ши мыне ла еа ку ымпэратул. ¹³ Дар тоате ачестя н-ау ничун прец пентру мине кытэ време вой ведя пе Мардохеу, иудеул ачела, шезынд ла поарта ымпэратулуй.” ¹⁴ Невастэ-са Зереш ши тоць приетений луй й-ау зис: „Сэ се прегэтыскэ о спынзурэтоаре ыналтэ де чинчзечь де коць ши мыне диминяцэ чере ымпэратулуй ка Мардохеу сэ фие спынзурат. Апой вей мерже весел ла оспэц ку ымпэратул.” Пэреря ачаста а плэкут луй Хаман ши а пус сэ прегэтыскэ спынзурэтоаря.

6

¹ Ын ноаптя ачя, ымпэратул н-а путут сэ доармэ ши а порунчит сэ-й адукэ лынгэ ел Картя Адучерилор аминте, Кроничиле. Ле-ау читит ынаинтя ымпэратулуй ² ши с-а гэсит скрис че дескоперисе Мардохеу ку привире ла Бигтан ши Тереш, чей дой фамень ай ымпэратулуй, пэзиторий прагулуй, каре воисерэ сэ ынтиндэ мына асупра ымпэратулуй Ахашверош. ³ Ымпэратул а зис: „Че чинсте ши мэрире и с-а фэкут луй Мардохеу пентру ачаста?” „Ну и с-а фэкут нимик”, ау рэспунс чей че служяу ымпэратулуй. ⁴ Атунч, ымпэратул а зис: „Чине есте ын курте?” (Хаман венисе ын куртя де афарэ а касей ымпэратулуй сэ чарэ ымпэратулуй сэ спынзуре пе Мардохеу пе лемнул пе каре-л прегэтысе пентру ел.) ⁵ Служиторий ымпэратулуй й-ау рэспунс: „Хаман есте ын курте.” Ши ымпэратул а зис: „Сэ интре.” ⁶ Хаман а

интрат ши ымпэратул й-а зис: „Че требуе фэкут пентру ун ом пе каре вря сэ-л чинстяскэ ымпэратул?” Хаман шь-а зис ын сине: „Пе чине алтул декыт пе мине ар вря ымпэратул сэ-л чинстяскэ?” ⁷ Ши Хаман а рэспунс ымпэратулуй: „Омулуй пе каре вря ымпэратул сэ-л чинстяскэ, ⁸ требуе сэ и се адукэ хайна ымпэрэтыскэ, ачея ку каре се ымбракэ ымпэратул, ши калул пе каре кэлэреште ымпэратул ши сэ и се пунэ кунуна ымпэрэтыскэ пе кап. ⁹ Сэ се дя хайна ши калул унея дин кэпетенииле де сямэ але ымпэратулуй, апой сэ ымбраче ку хайна пе омул ачела пе каре вря сэ-л чинстяскэ ымпэратул, сэ-л плимбе кэларе пе кал прин локул дескис ал четэций ши сэ се стриже ынаинтя луй: ‘Аша се фаче омулуй пе каре вря ымпэратул сэ-л чинстяскэ!’ ” ¹⁰ Ымпэратул й-а зис луй Хаман: „Я ындатэ хайна ши калул, кум ай зис, ши фэ аша иудеулуй Мардохеу, каре шаде ла поарта ымпэратулуй. Ну лэса нефэкут нимик дин че ай спус.” ¹¹ Ши Хаман а луат хайна ши калул, а ымбрэкат пе Мардохеу, ла плимбат кэларе пе кал прин локул дескис ал четэций ши а стригат ынаинтя луй: „Аша се фаче омулуй пе каре вря ымпэратул сэ-л чинстяскэ!” ¹² Мардохеу с-а ынторс ла поарта ымпэратулуй, ши Хаман с-а дус ын грабэ акасэ, мыхнит ши ку капул акоперит. ¹³ Хаман а историсит невестей сале Зереш ши тутурор приетенилор сэй тот че и се ынтымпласе. Ши ынцелепций луй ши невестэ-са Зереш й-ау зис: „Дакэ Мардохеу,

ынаинтя кэруя ай ынчепут сэ казь, есте дин нямул иудеилор, ну вей путя фаче нимик ымпотрива луй, чи вей кэдя ынаинтя луй.”
14 Пе кынд ый ворбяу ей ынкэ, ау венит фамений ымпэратулуй ши ау луат ындатэ пе Хаман ла оспэцул пе каре-л прегэтисе Естера.

7

1 Ымпэратул ши Хаман с-ау дус ла оспэц ла ымпэрэтыса Естера. 2 Ын ачастэ а доуа зи, ымпэратул а зис ярэшь Естерей пе кынд бяу вин: „Каре есте череря та, ымпэрэтысэ Естера? Еа ыць ва фи ымплинитэ. Че дорешть? Кяр дакэ ай чере жумэтате дин ымпэрэцие, о вей кэпэта.” 3 Ымпэрэтыса Естера а рэспунс: „Дакэ ам кэпэтат тречере ынаинтя та, ымпэрэте, ши дакэ гэсеште ку кале ымпэратул, дэ-мь вяца – ятэ череря мя – ши скапэ пе попорул меу – ятэ доринца мя!
4 Кэч еу ши попорул меу сунтем вындуць сэ фим нимичиць, ынжунгияць ши прэпэдиць. Мэкар дакэ ам фи вындуць сэ фим робь ши роабе, аш тэчя, дар врэжмашул н-ар путя сэ ынлокуяскэ пердеря фэкутэ ымпэратулуй.” 5 Ымпэратул Ахашверош а луат кувынтул ши а зис ымпэрэтесей Естера: „Чине ши унде есте ачела каре аре де гынд сэ факэ аша?” 6 Естера а рэспунс: „Апэсэторул, врэжмашул, есте Хаман, рэул ачеста!” Хаман а рэмас ынгрозит ын фаца ымпэратулуй ши а ымпэрэтесей. 7 Ши ымпэратул, ын мыния луй, с-а скулат ши а пэрэсит оспэцул ши с-а дус ын грэдина

касей ымпэрэтешть. Хаман а рэмас сэ-шь чарэ вяца де ла ымпэрэтыса Естера, кэч ведя бине кэ пердеря луй ера хотэрытэ ын минтя ымпэратулуй. ⁸ Кынд с-а ынторс ымпэратул дин грэдина касей ымпэрэтешть ын одая оспэцулуй, а вэзут пе Хаман кэ се арункасе спре патул пе каре ера Естера ши й-а зис: „Кум, сэ май ши силешть пе ымпэрэтысэ ла мине, ын каса ымпэрэтыскэ?”

Кум ау ешит кувинтеле ачестя дин гура ымпэратулуй, й-ау ши акоперит фаца луй Хаман. ⁹ Ши Харбона, унул дин фамень, а зис ын фаца ымпэратулуй: „Ятэ, спынзурэтоаря прегэтитэ де Хаман пентру Мардохеу, каре а ворбит спре бинеле ымпэратулуй, есте ридикатэ ын каса луй Хаман, ла о ынэлциме де чинчзечь де коць.” Ымпэратул а зис: „Хаман сэ фие спынзурат пе еа!” ¹⁰ Ши ау спынзурат пе Хаман пе спынзурэтоаря пе каре о прегэтысе ел пентру Мардохеу. Ши мыния ымпэратулуй с-а потолит.

8

¹ Ын ачешь зи, ымпэратул Ахашверош а дат ымпэрэтесей Естера каса луй Хаман, врэжмашул иудеилор. Ши Мардохеу а венит ынаинтя ымпэратулуй, кэч Естера арэтасе легэтура ей де рудение ку ел. ² Ымпэратул шы-а скос инелул пе каре-л луасе ынапой де ла Хаман ши л-а дат луй Мардохеу. Естера, дин партя ей, а пус пе Мардохеу песте каса луй Хаман.

³ Апой Естера а ворбит дин ноу ынаинтя ымпэратулуй. С-а арункат ла пичоареле луй, а плынс, л-а ругат сэ опряскэ урмэриле рэутэций луй Хаман, Агагитул, ши избында планурилор луй ымпотрива иудеилор.

⁴ Ымпэратул а ынтинс тоягул ымпэрэтеск де аур Естерей, каре с-а ридикат ши а стат ын пичоаре ынаинтя ымпэратулуй. ⁵ Еа а зис атунч: „Дакэ ымпэратул гэсеште ку кале ши дакэ ам кэпэтат тречеря ынаинтя луй, дакэ лукрул паре потривит ымпэратулуй ши дакэ еу сунт плэкутэ ынаинтя луй, сэ се скрие ка сэ се ынтоаркэ скрисориле фэкуте де Хаман, фиул луй Хамедата, Агагитул, ши скрисе де ел ку гынд сэ пярдэ пе иудей каре сунт ын тоате цинутуриле ымпэратулуй. ⁶ Кэч кум аш путя еу сэ вэд ненорочиря каре ар атинже пе попорул меу ши кум аш путя сэ вэд нимичиря нямуй меу?” ⁷ Ымпэратул Ахашверош а зис ымпэрэтесей Естера ши иудеулуй Мардохеу: „Ятэ, ам дат Естерей каса луй Хаман, ши ел а фост спынзурат пе спынзурэтоаре, пентру кэ ынтинсесе мына ымпотрива иудеилор. ⁸ Скриець дар ын фолосул иудеилор кум вэ ва плэчя, ын нумеле ымпэратулуй, ши печетлуиць ку инелул ымпэратулуй. Кэч о скрисоаре скрисэ ын нумеле ымпэратулуй ши печетлуитэ ку инелул ымпэратулуй ну поате фи десфиинцатэ.” ⁹ Логофеций ымпэратулуй ау фост кемаць ын время ачея, ын а доуэзечь ши трея зи а луний а трея, адикэ луна Сиван, ши ау скрис, дупэ

тот че а порунчит Мардохеу, иудеилор, кэпетенилор оштирий, дрегэторилор ши май-марилор челор о сутэ доуэзечь ши шапте де цинутурь ашезате де ла Индия ла Етиопия, фиекэруй цинут дупэ скриеря луй, фиекэруй попор дупэ лимба луй ши иудеилор дупэ скриеря ши лимба лор. ¹⁰ Ау скрис ын нумеле ымпэратулуй Ахашверош ши ау печетлуит ку инелул ымпэратулуй. Ау тримис скрисориле прин алергэторь кэлэрь пе кай ши катырь нэскуць дин епе. ¹¹ Прин ачесте скрисорь, ымпэратул дэдя вое иудеилор, ын орькаре четате ар фи фост, сэ се адуне ши сэ-шь апере вяца, сэ нимичьяскэ, сэ омоаре ши сэ пярдэ, ымпреунэ ку прунчий ши фемеиле лор, пе тоць ачея дин фиекаре попор ши дин фиекаре цинут каре ар луа армеле сэ-й ловьяскэ ши сэ ле праде авериле. ¹² Ачаста сэ се факэ ынтр-о сингурэ зи ын тоате цинутуриле ымпэратулуй Ахашверош, ши ануме ын а трейспрезечя зи а луний а доуэспрезечя, адикэ луна Адар. ¹³ Ачесте скрисорь куприндяу хотэрыря каре требау веститэ ын фиекаре цинут ши дэдяу де штире тутурор попоарелор кэ иудейй стау гата пентру зиуа ачея, ка сэ се рэзбуне пе врэжмаший лор. ¹⁴ Алергэторий кэлэрь пе кай ши пе катырь ау плекат ындатэ ши ын тоатэ граба, дупэ порунка ымпэратулуй. Хотэрыря а фост веститэ ши ын капитала Суса. ¹⁵ Мардохеу а ешит де ла ымпэрат ку о хайнэ ымпэрэтыскэ албастрэ ши албэ, ку о маре кунунэ де аур ши ку о мантие де ин

субцире ши де пурпурэ. Четатя Суса стрига ши се букура. ¹⁶ Пентру иудей ну ера декыт феричире ши букурие, веселие ши славэ. ¹⁷ Ын фиекаре цинут ши ын фиекаре четате, претутиндень унде ажунжяу порунка ымпэратулуй ши хотэрыря луй, ау фост ынтре иудей букурие ши веселие, оспеце ши зиле де сэрбэтоаре. Ши мулць оамень динтре попоареле цэрий с-ау фэкут иудей, кэч ый апукасе фрика де иудей.

9

¹ Ын луна а доуэспрезечя, адикэ луна Адар, ын а трейспрезечя зи а луний, зиуа ын каре авя сэ се адукэ ла ындеплинире порунка ши хотэрыря ымпэратулуй, ши кынд врэжмаший иудеилор нэдэждуисерэ сэ стэпыняскэ песте ей, с-а ынтымплат токмай димпотривэ, кэ иудейй ау стэпынит асупра врэжмашилор лор. ² Иудейй с-ау стрынс ын четэциле лор, ын тоате цинутуриле ымпэратулуй Ахашверош, ка сэ пунэ мына пе чей че кэутау сэ-й пярдэ. Нимень н-а путут сэ ле стя ымпотривэ, кэч фрика де ей апукасе пе тоате попоареле! ³ Ши тоць май-марий цинутурилор, кэпетенииле оштирий, дрегэторий, службаший ымпэратулуй ау сприжинит пе иудей дин причина фричий пе каре ле-о инсуфла Мардохеу. ⁴ Кэч Мардохеу ера путерник ын каса ымпэратулуй ши файма луй се рэспындя ын тоате цинутуриле, пентру кэ ажунжя дин че ын че май путерник. ⁵ Иудейй

ау учис ку ловитурь де сабие пе тоць
врэжмаший лор, й-ау оморыт ши й-
ау прэпэдит. Ау фэкут че ау врут ку
врэжмаший лор. ⁶ Ын капитала Суса,
иудейй ау учис ши ау прэпэдит чинч суте де
оамень ⁷ ши ау ынжунгият пе Паршандата,
Далфон, Аспата, ⁸ Пората, Адалия, Аридата,
⁹ Пармашта, Аризай, Аридай ши Ваиезата,
¹⁰ чей зече фий ай луй Хаман, фиул луй
Хамедата, врэжмашул иудеилор. Дар н-
ау пус мына пе авериле лор. ¹¹ Ын зиуа
ачея, нумэрул челор че фусесерэ учишь ын
капитала Суса а ажунс ла куноштинца
ымпэратулуй. ¹² Ши ымпэратул а зис
ымпэрэтесей Естера: „Иудейй ау учис
ши ау прэпэдит ын капитала Суса чинч
суте де оамень ши пе чей зече фий ай
луй Хаман. Че вор фи фэкут ын челелалте
цинутурь але ымпэратулуй? Каре-ць есте
череря? Еа ыць ва фи ымплинитэ. Че
май дорешть? Вей кэпэта.” ¹³ Естера а
рэспунс: „Дакэ ымпэратул гэсеште ку кале,
сэ фие ынгэдуит иудеилор каре сунт ла
Суса сэ факэ ши мыне дупэ порунка де
азь ши сэ спынзуре пе лемн пе чей зече
фий ай луй Хаман.” ¹⁴ Ши ымпэратул
а порунчит сэ се факэ аша. Порунка а
фост адусэ ла куноштинца попорулуй дин
Суса. Ау спынзурат пе чей зече фий ай луй
Хаман. ¹⁵ Иудейй каре се афлау ын Суса
с-ау стрынс дин ноу ын а пайспрезечя зи а
луний Адар ши ау учис ын Суса трей суте
де оамень. Дар н-ау пус мына пе авериле

лор. ¹⁶ Чейлалць иудей дин челелалте цинутурь але ымпэратулуй с-ау стрынс ши шь-ау апэрат вяца. Ау кэпэтат астфел одихнэ, скэпынд де врэжмаший лор, ши ау учис шаптезечь ши чинч де мий дин чей че ле ерау врэжмашь. Дар н-ау пус мына пе авериле лор. ¹⁷ Ачесте лукрурь с-ау ынтымплат ын а трейспрезечя зи а луний Адар. Ын зиуа а пайспрезечя, иудей с-ау одихнит ши ау фэкут дин еа о зи де оспэц ши де букурие. ¹⁸ Чей че се афлау ла Суса с-ау стрынс ын зиуа а трейспрезечя ши а пайспрезечя, дар ын зиуа а чинчспрезечя с-ау одихнит ши ау фэкут дин еа о зи де оспэц ши де букурие. ¹⁹ Де ачея, иудей де ла царэ, каре локуеск ын четэць фэрэ зидурь, ау фэкут дин зиуа а пайспрезечя а луний Адар о зи де букурие, де оспэц ши де сэрбэтоаре, ын каре ышь тримит дарурь уний алтора. ²⁰ Мардохеу а скрис ачесте лукрурь ши а тримис скрисорь тутурор иудеилор дин тоате цинутуриле ымпэратулуй Ахашверош, де апроапе ши дин депэртаре. ²¹ Ле порунчя сэ прэзнуяскэ ын фиекаре ан зилеле а пайспрезечя ши а чинчспрезечя але луний Адар, ²² ка зиле ын каре кэпэтасерэ одихнэ, скэпынд де врэжмаший лор. Ле-а порунчит сэ прэзнуяскэ луна ын каре ынтристаря лор се префэкусе ын букурие ши жаля лор, ын зи де сэрбэтоаре ши сэ факэ дин ачесте зиле ниште зиле де оспэц ши де букурие, кынд сэ-шь тримитэ дарурь де мынкаре уний алтора ши сэ ымпартэ дарурь

челор липсиць. ²³ Иудейй с-ау ындаторат сэ факэ чея че ши ынчепусерэ сэ факэ ши че ле скрисесе Мардохеу. ²⁴ Кэч Хаман, фиул луй Хамедата, Агагитул, врэжмашул тутурор иудеилор, фэкусе планул сэ-й пярдэ ши арункасе Пур, адикэ сорцул, ка сэ-й омоаре ши сэ-й нимичяскэ. ²⁵ Дар Естера, венинд ынаинтя ымпэратулуй, ымпэратул а порунчит ын скрис сэ ынтоаркэ асупра капулуй луй Хаман планул чел рэу пе карел фэкусе ымпотрива иудеилор ши сэ-й спынзуре пе лемн пе ел ши пе фиий луй. ²⁶ Де ачея, зилеле ачестя с-ау нумит Пурим, де ла нумиря Пур.

Потривит ку тот купринсул ачестей скрисорь, потривит ку челе че вэзусерэ ей ыншишь ши потривит ку челе че ли се ынтымпласерэ, ²⁷ иудейй ау луат пентру ей, пентру сэмынца лор ши пентру тоць чей че се вор липи де ей хотэрыря ши ындаториря де нескимбат ка сэ прэзнуяскэ ын фиекаре ан ачесте доуэ зиле, ын фелул рындуит ши ла время хотэрытэ. ²⁸ Зилеле ачестя требуяу сэ фие помените ши прэзнуите дин ням ын ням, ын фиекаре фамилие, ын фиекаре цинут ши ын фиекаре четате. Ши зилеле ачестя, Пурим, ну требуяу десфиинцате ничодатэ дин мижлокул иудеилор, нич сэ се штяргэ адучеря аминте де еле принтре урмаший лор. ²⁹ Ымпэрэтяса Естера, фата луй Абихаил, ши иудеул Мардохеу ау скрис стэруитор а доуа оарэ пентру ка сэ ынтэряскэ скрисоаря привитоаре ла Пурим. ³⁰ Ау

тримис скрисорь тутурор иудеилор ын челе о сутэ доуэзечь ши шапте де цинутурь але ымпэратулуй Ахашверош. Еле куприндяу кувинте де паче ши де крединчошие, ³¹ ынтэринд цинеря ачестор зиле Пурим ла время хотэрытэ, кум ле рындуисерэ иудеул Мардохеу ши ымпэрэтыса Естера пентру ей ши кум ши ле рындуисерэ ши пентру ей ыншишь ши пентру сэмынца лор, ку прилежул постулуй лор ши ципетелор лор. ³² Порунка Естерей а ынтэрит ашезаря ачестей сэбэторь Пурим, ши лукрул ачеста а фост скрис ын карте.

10

¹ Ымпэратул Ахашверош а пус ун бир асупра цэрий ши асупра остроавелор мэрий. ² Тоате фаптеле привитоаре ла путеря ши испрэвиле луй ши амэнунтеле деспре мэримя ла каре а ридикат ымпэратул пе Мардохеу ну сунт скрисе ын Карта Кроничилор ымпэрацилор мезилор ши першилор? ³ Кэч иудеул Мардохеу ера чел динтый дупэ ымпэратул Ахашверош. Ел ера ку вазэ ынтре иудей ши юбит де мулцимя фракцилор сэй, кэч а кэутат бинеле попорулуй сэу ши а ворбит пентру феричиря ынтрегулуй сэу ням.

**Библия Думитру Корнилеску 1924
(БДК)
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53